



Funded by
the European Union

**Извештај Еразмус+ КА122 пројекта мобилности двојезичних наставника
„ *Bilingual teachers-bicultural quest-bilateral solutions* “**

У периоду од 23.04. до 30.04.2023. године, у оквиру Еразмус+ КА122 пројекта мобилности двојезичних наставника „*Bilingual teachers-bicultural quest-bilateral solutions*“, група двојезичних наставника наше школе, предвођена директорком школе, Марином Вичинић, и координаторком Еразмус + тима наше школе, Тањом Радовић, кренула је у Малагу у посету двојезичној школи *C.E.I.P Parque Clavero*.

Циљеви пројекта су: унапређење двојезичне наставе, развијање компетенција наставника за истицање мултикултуралности и вишејезичности, као и подизање међународне сарадње на виши ниво. За мене, као професора шпанског и енглеског језика, важан циљ је и подизање језичке компетенције.

Након вишемесечних припрема (рад на еТwinning пројектима, припреме презентација и видеа уз укључивање ученика из двојезичних одељења, савкодневни састанци тима), дана 23.04. 2023. године, директним летом из Београда, стигли смо у Малагу. Већ по доласку дочекало нас је сунце, што ме није изненадило будући да Малага, са око 300 сунчаних дана годишње, представља један од најсунчанијих градова Европе. Путујући градским превозом до смештаја, уживала сам у погледу на широку пешчану плажу и стекла утисак да је град музеј на отвореном. Одмах је било јасно да је пред нама незаборавно животно искуство.

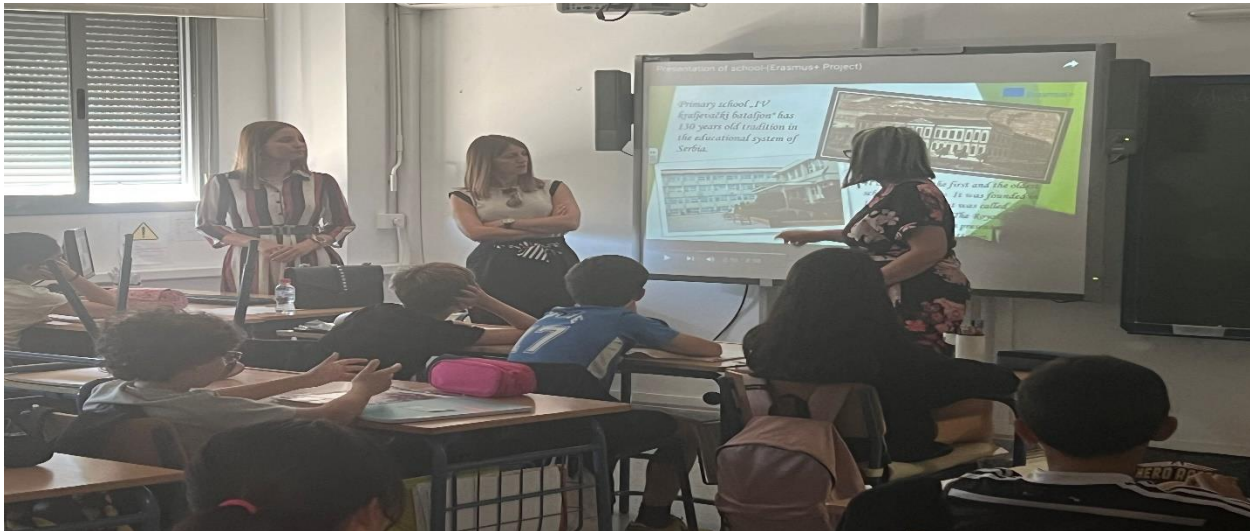
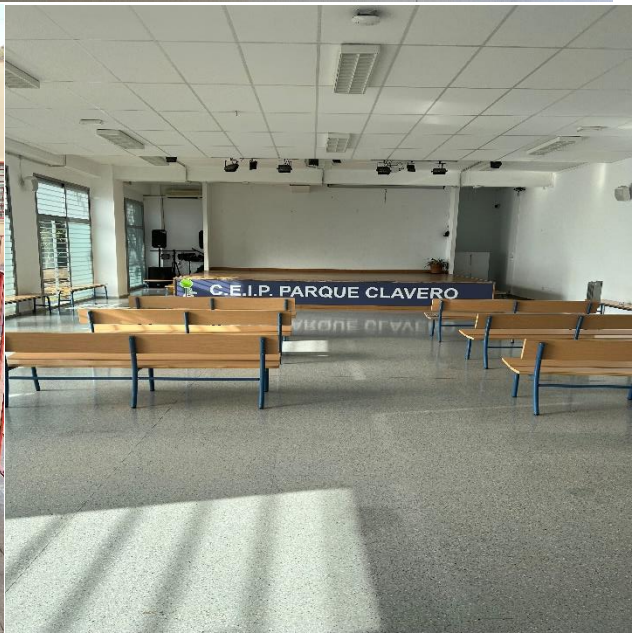
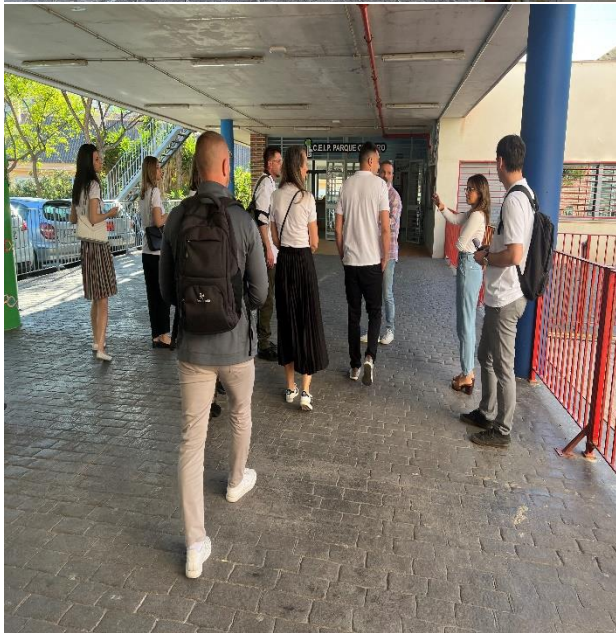




Пројектом је планирана посета часовима у двојезичној школи *C.E.I.P Parque Clavero* у периоду од 24.04. до 28.04.2023. године. Сваки од наставника унапред је добио план посете часовима са назначеним термином (у периоду од 9 до 12 часова), наставником чијим часовима присуствује и предметом који предаје.

Првог дана боравка дочекани смо од стране директора школе Карлоса Гарсије и његових помоћника Давида Ромера и Инмакуладе Санчес Санчес. Домаћини су нас спровели кроз школску зграду и дали нам информације о школи и образовном систему у Шпанији. Школа је државна, али будући да се налази у прилично богатом делу Малаге, јасно нам је да школу похађају деца из имућнијих породица. И сам директор је нагласио да школа, иако је државна, више функционише као приватна. Први утисак који смо стекли по доласку у школу био је да је школа окружена високом оградом и да је у улаз у школу могућ једино уз одобрење. Висока капија на улазу у школу се аутоматски закључава, а на капији се налази интерфон и неколико камера што нам је дало до знања да је безбедност ученика приоритет. Родитељи децу доводе мало пре 9 и преузимају их у 14 часова. Поред редовне наставе, ученици имају велики избор ваннаставних активности, као што су: плес, Лего роботика, разни спортови. Домаћини су истакли да имају одличну сарадњу са родитељима, који често организују и финансирају ваннаставне активности. Школу похађају деца узраста од 3 до 12 година и броји око 400 ученика. По завршетку шестог разреда, деца крећу у средњу школу. Школа је веома пространа и модерно опремљена. Посебно су издвојени делови за децу вртићког и предшколског узраста, ученици до четвртог разреда и ученици петог и шестог. Све учионице су опремљене зеленим и смарт таблама, као и обиљем наставног материјала. Зидови су пуни постера, порука о правилима понашања, једнакости и толеранцији на шпанском и енглеском језику. Посетили смо школску библиотеку, просторију за припрему наставника, као и школску кантину. Директор нам је нагласио да се сви ученици и особље хране у кантини и да уношење хране у школу није дозвољено. На основу простора који је предвиђен за наставу физичког васпитања, стекли смо утисак да је свест о здрављу и физичкој активности на високом нивоу.







Funded by
the European Union

Током посете школи посетила сам часове енглеског и шпанског језика, математике, уметности и грађанског васпитања. За разлику од наших школа, један наставник предаје више различитих предмета. Највише сам присуствовала часовима колегинице Нурије Сегалерве. Ради се о старијој колегиници која предаје шпански и енглески језик и математику. Колегиница Нурија је веома пријатна, срдачна и комуникативна. На часовима комбинује шпански и енглески језик, као и разлучите наставне методе. Њени часови су добро планирани (показала нам је табелу и рекла да часове планира на недељном нивоу), врло занимљиви, лако прелази са активности са активност и стиче се утисак да су њени ученици веома заинтересовани за рад. Посебан утисак ми је то што сваком ученику прилази поштујући његове индивидуалне карактеристике и могућности. У њеном одељењу има деце са одређеним здравственим проблемима (аутизам, дете које има проблем са слухом), као и деце из различитих крајева света, од којих има и оне деце која не говоре шпански. Она инсистира на тимском раду; ученици седе у клупама од по четворо, а наставница сваког понедељка прави размештај седења, тако да ни она сама не зна ко ће на ком месту седети. Веома брине о емоционалном стању сваког детета. На зиду учионице ученици сваког дана бележе како се тога дана осећају на основу чега она зна како према коме од њих тог дана да се постави и шта од кога тог дана може да очекује. Будући да је колегиница знала да сам професор шпанског језика, пружила ми је прилику да са ученицима разговарам на шпанском језику. Са колегама Тањом Радовић и Александром Мировићем имала сам прилику да одржим час на коме смо представили наш град и упознали ученике са језичким карактеристикама, сличностима и разликама између њиховог и нашег матерњег језика. Колегиница Нурија је била одушевљена часом, а на основу међусобне интеракцију са ученицима, верујем да су и они. За мене је тај час био посебно важан јер је студентски сан овим путовањем постао стварност. Сигурна сам да ћу многе ствари које сам видела на Нуријиним часовима применити у свом будућем раду.





Funded by
the European Union





**Funded by
the European Union**

Поред посете часовима наставнице Нурије, посетила сам часове наставника Хуана Луиса Пласе и Педра Гонсалеса. У питању су млађи наставници који су студирали у иностранству и имају искуство у раду изван Шпаније. Енглески језик користе у великој мери, као и мултимедијалне садржаје. Колега Хуан Луис често у настави језика користи филм као наставно средство, док колега Педро у настави математике користи електронске уџбенике, као и разне квизове приликом часова утврђивања. Оба наставника су нам током разговора рекла да се последњих деценија образовни систем у Шпанији доста мењао, да је дуго времена требало да се код деце развије свест о учењу ради знања, а не ради оцене. Посебно је занимљиво да ни у једном од одељења нисмо могли да стекемо утисак о томе ко је најбољи, а ко најслабији ђак у одељењу. Наставници се труде да сваки ученик добије исту шансу, сваком ученику се приступа са уважавањем поштујући његову личност, ученици се охрабрују да сами разумеју где су погрешили и да питају шта им није јасно. Однос наставника и ученика је пун топлине и међусобног уважавања. Приметно је да се доста ради на једнакости на свим нивоима. Упркос таквој клими, дисциплина на часовима је одлична. Током боравка у школи нисмо чули повишен тон. Врата у свим учионицама су отворена, ученици несметано устану да оду до тоалета или да пију воду, а да се наставни процес не ремети. Колеге су нагласиле да је међусобна сарадња одлична, да једни другима помажу и током часова и после њих. Од директора смо сазнали да се састанци запослених одвијају сваког понедељка после наставе. Можда је и то делом разлог зашто све беспрекорно функционише.

Мене је посебно занимало питање дисциплине ученика. Колега Педро ми је рекао да великих проблема са дисциплином у школи немају. Нагласио је да је то случај у њиховој школи можда због специфичности деце која школу похађају. Сазнали смо да је употреба мобилних телефона забрањена, а да са ученицима и њиховима родитељима комуницирају преко посебне апликације. Они сто је било приметно да посебна правила облачења у школи не постоје.

Посебан утисак на мене оставила је изложба ученичких радова посвећена педесетогодишњици смрти Пабла Пикаса, једном од најзначајнијих сликара 20. века, рођеном у Малаги. Од наставнице Валерије сазнали смо да су ученици током школске године изучавали живот и дело славног сликара, а сва своје запажања изразили су кроз ликовне радове осликане у стилу кубизма, уметничком правцу чији је творац Пабло Пикасо. Ученички радови окачени су у холу школе.

Што се двојезичне наставе тиче, закључци до којих сам током боравка у школи дошла су: наставници у великој мери користе енглески језик; познају енглески језик веома добро; за разлику од нас, имају уџбенике на енглеском језику за оне предмете које слушају у оквиру двојезичне наставе, што у великој мери олакшавало планирање и реализацију наставе; иако



Funded by
the European Union

код њих ученици са двојезичним програмом почињу још од треће године, утисак је да нема разлике у знању енглеског језика између наших и њихових ученика. Посета школи ми је заиста значила. Стекла сам нова искуства, видела неке другачије методе и начине рада које ћу применити у даљем раду. Најважније од свега је што сам стекла већу сигурност у комуникацији на енглеском и шпанском језику.

Други део нашег путовања биле су различите културне активности организоване од стране Еуро тима за образовање и развој (*Euro Team Education and Development*) из Малаге. Током седмодневног боравка у Андалузији, поред Малаге, обишли смо Кордобу, Севиљу, Марбељу и Гранаду. Уз водича Марселу обишли смо све знаменитости Малаге: замак Хибралфаро, који датира из 10. века, а налази се на врху брда са ког се пружа величанствен поглед на град; у подножју брда Хибралфаро налази се палата Алкасаба, која датира из 11. века; Римско позориште, најстарији споменик у Малаги; Пикасов музеј, музеј савремене уметности Помпиду, катедралу, зграду кориде, чувену пијацу, шетали и уживали у вожњи бицикала по чувеној Малагети, обишли луку и светионик.





Funded by
the European Union

Следећа станица била је Кордоба, престоница Андалузије током владавине Мавара и родно место чувеног Сенеке. Интересантно је да је Кордоба за време арапске владавине била највећи град у западној Европи. У Кордоби смо обишли Ла Мескиту, џамију чија градња је започета 780. године; „Двориште поморанци“; палату Алкасар, место где су се краљ Фернандо и краљица Изабела прву пут састали са Кристофером Колумбом; чувену јеврејску четврт Худерију, познату по својим уским улицама, луковима између кућа и андалужанским кућама пуним цвећа; Римски мост преко реке Гвадалкивир.





Funded by
the European Union





Funded by
the European Union

И, наравно, неизоставна станица приликом посете Андалузији је свакако њена престоница, Севиља. Прва станица и најимпресивнија грађевина која је на мене оставила утисак је Трг Шпаније (*Plaza de España*) у чијем се центру налази канал са четири моста који представљају четири краљевства – Кастиљу, Лео, Арагон и Навару. Дуж зидина постављено је 48 клупа које представљају шпанске провинције и украшене су сценама из историје керамичким плочицама. Будући да смо Севиљу посетили у време одржавања чувеног вашара, на сваком кораку могли смо уживати у фламенку и срести локалце обучене у традиционалну андалужанску одећу. Посетили смо и чувену Златну кулу; севиљску катедралу; највећу готску грађевину овог типа на свету, познату и по томе што се у њој налази гроб Кристофера Колумба, као и Ђиралду, звоник који је некада био минарет; палату Алкасар, као и чувани Мертопол Прасол, модерно здање које у потпуности одудара од целокупне архитектуре града.





Funded by
the European Union





Funded by
the European Union



Из Шпаније носим само најлепше утиске. Реализација путовања протекла је на високом нивоу. Велику захвалност дугујем директору школе Карлосу Гарсији и његовим сарадницима, члановима Еуро тима из Малаге, координатору Тањи Радовић на даноноћном раду на пројекту, директорки Марини Вучинић и свим колегама са којима сам провела седам незаборавних дана.

Оља Радосављевић, наставник у двојезичној настави и члан Еразмус + тима ОШ „Четврти краљевачки батаљон“.

